



Contract for work

Smlouva o dílo

Contracting parties:

Client: **Charles University**
Faculty of Social Sciences

having its registered office at the address: Smetanovo nábřeží 6, 110 01 Prague 1

Bank account No: [REDACTED]

Business ID No: 00216208

represented by: PhDr. JUDr. Tomáš Karásek, Ph.D., dean

kontaktní osoba ve věcech technických: doc. Dr. habil. MA PhDr. Petra Guasti, Ph.D.,
[REDACTED]

hereafter the "client "

and

First name, surname: Dylan Cooper Johnson

Home address in the state of tax residence: Grindelberg 9, 20144 Hamburg, Germany

Date of birth: 23. 02. 1995

State of birth: United States of America

Place of birth: Des Moines, Iowa

State of tax residence: Germany

Bank account no. 045441300

IBAN: DE81 2007 0024 0797 6954 00

SWIFT CODE: DEUTDEHH

Name and address of bank: DEUTSCHE BANK AG, ADOLPHSPLATZ 7, 20079 HAMBURG, GERMANY

hereafter the "contractor"

did on the below date, month and year conclude this

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

contract for work

pursuant to the provisions of section 2586 et seq. [REDACTED] il Code.

smlouvu o dílo

podle ust. § 2586 a násl. občanského zákoníku.

I. Subject of contract

I. Předmět smlouvy

1.1. The contractor undertakes to perform this work in person and at his own expense and risk for the client:

1.1. Zhotovitel se zavazuje osobně provést na svůj náklad a nebezpečí pro objednatel toto dílo:

- Proofreading and editorial work necessary for the finalization of the manuscript for publication: Parliaments in Pandemics, co-edited by Associate Professor Guasti and Dr. Sven T. Siefken. The full manuscript is approximately 150,000 words in length for the NPO project "Systemic Risk Institute" no. LX22NPO5101, funded by European Union – Next Generation EU (Ministry of Education, Youth and Sports, NPO: EXCELES).

- The work will be delivered in parts.

1.2. If the subject of the work is the result of an activity which is protected by intellectual property right, the contractor will allow the client to use the work on the basis of a lawful licence for the purposes arising from this contract. The client becomes the exclusive owner of the copyrights to the subject of the work.

1.2. Je-li předmětem díla výsledek činnosti, který je chráněn právem duševního vlastnictví, zhotovitel umožní objednateli dílo užít na základě zákonné licence k účelům vyplývajícím z této smlouvy. Vlastníkem autorských práv k předmětu díla se stane objednatel.

1.3. The client undertakes to take delivery of the duly performed work and pay the contractor the agreed fee.

1.3. Objednatel se zavazuje řádně provedené dílo převzít a zaplatit zhotoviteli sjednanou odměnu.

1.4. The work will be paid for out of the funds of centre 107 150

1.4. Dílo bude hrazené z prostředků střediska 107 150

II. Time and place of performance of work

II. Čas a místo plnění díla

2.1. The work will be performed between the dates: 31. 10. 2025

2.1 Dílo bude kompletně provedeno v termínu: do 31. 10. 2025

2.2. The contractor shall perform and deliver the work in four monthly instalments, always by the last day of the given calendar month.

2.2. Zhotovitel bude dílo provádět a předávat po dílčích částech ve čtyřech měsíčních dávkách, vždy do posledního dne v daném kalendářním měsíci.

2.3. Place of performance, address: in electronic form to the contact person for technical matters: doc. Dr. habil. MA PhDr. Petra Guasti, Ph.D., petra.guasti@fsv.cuni.cz

2.3. Dílo bude předáno v místě: elektronicky na e-mail kontaktní osobě ve věcech technických: doc. Dr. habil. MA PhDr. Petře Guasti, Ph.D., petra.guasti@fsv.cuni.cz

III. Fee

III. Odměna

3.1. Remuneration for the executed work and for the use of the work, in whole or in part, has been agreed by the Parties in the amount of **100.000 Kč**.

*3.1. Odměna za provedené dílo a za užití díla je sjednána dohodou smluvních stran ve výši **100.000 Kč**.*

3.2. The remuneration is deemed fixed. The Client shall not provide any advance payments.

3.2. Jedná se o odměnu pevnou. Objednatel neposkytuje zálohy.

3.3. The remuneration shall include any and all expenses of the contractor expended in connection with the execution of the work, as well as the use of the work, in whole or in part.

3.3. V odměně jsou již zahrnuty všechny výdaje zhotovitele na zhotovení díla za užití díla nebo jeho části.

IV. Payment conditions

IV. Platební podmínky

4.1. The Client shall pay the Contractor the agreed remuneration in monthly instalments of CZK 25,000,

payable within 20 days following the completion and delivery of the relevant portion of the work for the given calendar month, and upon confirmation by the Client's authorised contact person.

4.1. Objednatel zaplatí zhotoviteli sjednanou odměnu v měsíčních splátkách po 25.000 Kč splatných ve lhůtě 20 dnů od provedení a dodání části díla za daný kalendářní měsíc a na základě potvrzení pověřené kontaktní osoby za objednatele.

4.2. The remuneration shall be paid to the Contractor by bank transfer to the account specified in the header of the contract.

4.2. Odměň bude zaplacená zhotoviteli bezhotovostním převodem na jeho účet uvedený v záhlaví smlouvy.

V. Means of receipt of work

V. Způsob převzetí díla

5.1. The due performance and receipt of the work is confirmed by the entrusted worker of the client who has checked and taken delivery of the work, and this shall be in the form of a faculty email sent directly to the entrusted worker of the economic department. Such a confirmation email will constitute the basis for the payment of the fee.

5.1. Řádné provedení a převzetí díla potvrdí pověřený pracovník objednatele, který provedené dílo zkontroloval a převzal, a to formou fakultního emailu k rukám pověřeného pracovníka ekonomického oddělení. Takový potvrzovací email bude podkladem pro zaplacení odměny.

5.2. The contracting parties agree on the form of material recording of the work individually with regard to the nature and subject of the work.

5.2. Formu hmotného zachycení díla sjednají smluvní strany individuálně s přihlédnutím k povaze a předmětu díla.

VI. Responsibility for faults, complaints proceedings

VI. Odpovědnost za vady, reklamační řízení

6.1. The contractor provides a quality warranty for the client on the specified subject of work pursuant to article I. lasting 24 months from its performance.

6.1. Na výše uvedený předmět díla dle článku I. poskytuje zhotovitel záruku za jakost po dobu 24 měsíců od provedení díla pro objednatele.

VII. Other agreements

VII. Další ujednání

7.1. The contractor takes due note that the fee is subject to taxation which will be performed by contractors.

7.2. Zhotovitel bere na vědomí, že odměna podléhá zdanění, které provádí zhotovitel.

VIII. Concluding provisions

VIII. Ustanovení závěrečná

8.1. This contract can be amended and augmented in the written form of addenda.

8.1. Tuto smlouvu lze změnit a doplňovat písemně formou dodatků.

8.2. The contracting parties have agreed that the legal relationship established by this contract is governed by Act No 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended, and Act No 121/2000 Coll., the copyright act, as amended.

8.2. Smluvní strany se dohodly, že právní vztah založený touto smlouvou se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů.

8.3. This contract is made out in 2 counterparts, of which the client receives one and the contractor receives one.

8.3. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž jeden stejnopis obdrží objednatel a jeden stejnopis zhotovitel.

8.4. This contract becomes valid and effective on the date of its signature by both contracting parties.

8.4. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

8.5. Each of the contracting parties declares that it concludes this contract freely and seriously, that it considers the content of this contract to be definite and comprehensible, and that it is aware of all the facts which are decisive for the conclusion of this contract, and in witness of this the contracting parties set their signatures to this contract. The contracting parties declare that they have familiarised themselves with the content of this agreement and that they agree with it.

8.5. Každá ze smluvních stran prohlašuje, že tuto smlouvu uzavírá svobodně a vážně, že považuje obsah této smlouvy za určitý a srozumitelný a že jsou jí známy veškeré skutečnosti, jež jsou pro uzavření této smlouvy rozhodující, a na důkaz čehož připojují smluvní strany k této smlouvě své podpisy. Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této smlouvy seznámily a že s ním souhlasí.

Annex No. 1 to the Contract:

- Declaration of beneficial ownership and tax domicile

Příloha č. 1:

- Prohlášení o skutečném vlastnictví a daňovém domicilu

I agree with the draft contract:

S návrhem smlouvy souhlasím:

In Prague date: mandator of operation:

signature.....

V Praze dne: příkazce operace:

podpis.....

In Prague date: budget manager:

signature.....

V Praze dne: správce rozpočtu:

podpis.....

In Hamburg, date

V Hamburgu dne.....

In Prague date 23 -07- 2025

V Praze dne.....

.....
signature of contractor
zhotovitel

.....
PhDr., JUDr. Tomáš Karásek, Ph.D.
dean

Faculty of Social Sciences Charles University

PhDr. JUDr. Tomáš Karásek, Ph.D.

děkan

Fakulta sociálních věd Univerzity Karlovy



Prohlášení o skutečném vlastnictví a daňovém domícilu *Declaration of beneficial ownership and tax domicile*

Jméno a příjmení: Dylan Cooper Johnson

Name

Datum narození: 23. 02. 1995

Date of birth

Adresa trvalého bydliště: Grindelberg 9, 20144 Hamburg, Germany

Address of permanent residency in the state of tax residence

Číslo daňové identifikace ve státě daňové rezidence 38 178 290 459

Tax identification number in state of tax residence:

Typ daňové identifikace: D

Tax ID type

(daňový identifikátor používaný v zemi daňové rezidence: např. **R** – rodné číslo; **D** – daňové identifikační číslo; **S** – číslo sociálního pojištění; **J** – jiné)

(tax identifier used in country of the tax residence. R- birth number, D- TIN, S- number of social insurance, J- other)

Já, níže podepsaný tímto prohlašuji,

- ☐ že jsem daňovým rezidentem v státě daňové rezidence: Německo
- ☐ že jsem skutečným vlastníkem všech příjmů, které mi plynou dle daňového práva státu, ve kterém jsem daňovým rezidentem.
- ☐ I am tax resident of Germany
- ☐ I am beneficial owner of all my income and that the income is considered as my income under the tax legislation of the state of my residency.

Toto prohlášení vydávám na dobu neurčitou.

I certify the above for indefinite time period.

Čestně prohlašuji, že veškeré údaje, která jsem uvedl/a jsou pravdivé a při jakékoliv změně budu neprodleně informovat svého zaměstnavatele. Zároveň svým podpisem dávám souhlas s použitím mnou výše uvedených osobních údajů ke zpracování agendy FSV UK.

I solemnly declare to have provided correct information and to promptly inform the employer in regards to any changed circumstances. I approve the use of the above data for purposes of the FSV UK.

V / In Hamburg datum / date

.....
signature